

Irland verzichtet auf die Übersetzungserfordernisse nach Artikel 65 EPÜ

Am 3. September 2012 sind verschiedene Änderungen des irischen Patentrechts in Kraft getreten, die den Weg für den Beitritt Irlands zum Londoner Übereinkommen ebnen.

Nach der neuen Rechtslage sind die Anmelder vom Erfordernis der Einreichung einer englischen Übersetzung aller europäischen Patente befreit, die ab dem 3. September 2012 (Bekanntmachung des entsprechenden Hinweises im Europäischen Patentblatt) in deutscher oder französischer Sprache erteilt werden. Die Gebühr für die Einreichung von Übersetzungen entfällt ebenfalls.

Aufgrund des neuen Patentrechts werden europäische Patente, die innerhalb von sechs Monaten vor dem 3. September 2012 erteilt wurden und für die keine Übersetzung ins Englische eingereicht wurde, vom irischen Patentamt nicht mehr als nichtig behandelt.

Weitere Informationen sind der Website des irischen Patentamts zu entnehmen: <http://www.patentsoffice.ie>

Ireland dispenses with the translation requirements under Article 65 EPC

On 3 September 2012 several amendments to Irish patent legislation came into effect, paving the way for Ireland's accession to the London Agreement.

Under the revised legislation, applicants are no longer required to file a translation into English of the specification of European patents granted in French or German on or after 3 September 2012 (mention published in the European Patent Bulletin). The fee for filing the translation has also been done away with.

As a consequence of this new legislation, the Irish Patents Office will no longer treat as void European patents which were granted in the six months prior to 3 September 2012 and for which a translation into English has not been filed.

For further information, see the Irish Patents Office website: <http://www.patentsoffice.ie>

L'Irlande renonce aux exigences en matière de traduction visées à l'article 65 CBE

Le 3 septembre 2012, plusieurs modifications de la législation irlandaise en matière de brevets sont entrées en vigueur, ouvrant la voie à l'adhésion de l'Irlande à l'accord de Londres.

Conformément à la législation révisée, les demandeurs ne sont plus tenus de produire une traduction en anglais du fascicule des brevets européens délivrés en allemand ou en français à compter du 3 septembre 2012 (mention publiée au Bulletin européen des brevets). La taxe de production de la traduction a également été supprimée.

En raison de cette nouvelle législation, l'Office irlandais des brevets ne considérera plus comme nuls les brevets européens qui ont été délivrés au cours des six mois précédant le 3 septembre 2012 et pour lesquels il n'a pas été produit de traduction en anglais.

De plus amples informations figurent sur le site Internet de l'Office irlandais des brevets, à l'adresse : <http://www.patentsoffice.ie>